



# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OCHRONIACZE KOLAN 82S161



**MODEL: 82S161**

## **ZASTOSOWANIE:**

W pracach wymagających pozycji klęczącej zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz pomieszczeń. Zapewniają wygodę pracy, ograniczając dyskomfort odczuwalny podczas pracy na kolanach.

## **UWAGA:**

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.

## **PRZECIWSKAZANIA:**

Produktu nie stosować:

– jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

## **WYKONANIE:**

Ochroniacze kolan, mocowane dookoła nogi.

Materiał: PVC, wyściółka EVA (kopolimer etylenu i octanu winylu), wkładki z pianki poliuretanowej.

## **TYPY OCHRONIACZY KOLAN**

Klasyfikacja typów ochroniaczy kolan:

**Typ 1:** Ochroniacze kolan niezależne od innych ubrań, mocowane dookoła nogi.

**Typ 2:** Ochroniacze kolan z pianki albo innej wyściółki, mocowane w kieszeniach spodni roboczych lub na stałe do spodni.

**Typ 3:** Ochroniacze kolan niemocowane do ciała, kładzione na podłożu, wokół którego przemieszcza się użytkownik.

**Typ 4:** Ochroniacze kolan będące częścią całości z dodatkowymi funkcjami oraz rama do wsparcia przy wstawianiu lub klęcznik. Można nosić na ciele lub osobno.

## **UŻYTKOWANIE**

### **PRZED UŻYCIEM UWAŻNIE PRZECZYTAJ INSTRUKCJE OBSŁUGI!**

- Uszkodzone ochroniacze mogą dawać niższą ochronę i należy je wyrzucić lub wymienić.
- Dłużej trwające klęczenie na kolanach może powodować dyskomfort, obrażenia lub stany zapalne stawów kolanowych. Stosowanie ochroniaczy kolan może zapobiec takim problemom, lecz nie gwarantuje kompletnej ochrony.
- Ochroniacze kolan powinny być stosowane parami.
- Ochroniacze kolan nie powinny blokować żylnego przepływu krwi w nodze podczas klęczenia lub wstawiania.
- W czasie pracy w pozycji klęczącej należy robić regularne przerwy i zmieniać pozycję, wstawiać tak aby przywrócić normalne krążenie krwi.
- Nie należy przebywać w pozycji klęczącej dłużej niż jedną godzinę pod rząd, należy robić regularne przerwy i zmieniać pozycje, ruszać nogami.
- W przypadku pojawienia się opuchlizny na kolanach lub łydkach, należy skontaktować się z lekarzem.
- Ochroniacz jest odporny na przesiąkanie wody.

- W celu zapewnienia pożądanej ochrony należy stosować inne środki ochrony indywidualnej takie jak: obuwie , rękawice, hełmy ,odzież ostrzegawcza i ochronna.

### **OSTRZEŻENIE**

Żaden ochraniacz nie może zapewnić pełnej ochrony przed skałeczeniami.

Wszelkie zabrudzenia, starzenie się ochraniacza lub nieprawidłowe jego używanie mogą w niebezpieczny sposób zmniejszyć skuteczność działania ochraniacza.

Zmiana warunków otoczenia, takie jak temperatura, może w istotny sposób zmniejszyć skuteczność ochraniacza.

### **PIKTOGRAMY I OZNACZENIA:**

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:



82S161; EN 14404:2004+A1:2010; CE; Typ 1; 20 x 24 cm

gdzie:

82S161- oznaczenia producenta

EN 14404:2004+A1:2010 – wyrób spełnia wymagania normy EN 14404:2004+A1:2010

CE –wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Uni Europejskiej.



- Przeczytaj instrukcje obsługi

Typ 1 - Klasyfikacja typu ochraniacza

20 x 24 cm - Oznaczenie wielkości wyrobu

### **WARUNKI PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI:**

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Ochraniacze kolan można czyścić lekko zwilżoną ściereczką.

### **OKRES PRZECHOWYWANIA, MAGAZYNOWANIA:**

Przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej.

### **SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:**

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

### **UTYLIZACJA:**

Produkt nie wymaga utylizacji.

### **OPAKOWANIE:**

Torebka foliowa. Na zawieszce umieszczone jest logo producenta, typ, model.

**GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4**



**Deklaracja Zgodności UE**  
 /EU Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EU//EU vyhlášení o shodě//Декларация за съответствие на ЕС//Declarazione di conformità a UE//EU-Konformitätserklärung//Dichiarazione di conformità UE



**PL EN HU SK CS BG RO DE IT**

<b>Producer</b> /Manufacturer//Gyártó/Výrobca/Výrobce// Προσωπούμενος//Productör//Hersteller// Produttore/	Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Upoważniony Przedstawiciel</b> /Authorized Representative// /Feltalalmazott képviselő// /Autorizovaný zástupca/	Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrob</b> /Product//Termék/Produkt//Προϊόν// /Knee pads//Térd védők/Chrániče kolien//Наколенники//Genunchiere// /Produkt//Produkt//Prodotta/	<b>Nakolanniki</b> Knieschaner//Gnocchiere/
<b>Model</b> /Model//Modell//Model//Model//Moðen//Model// Modell//Modelli/	825161 (48002W-D)
<b>Nazwa handlowa</b> /Commercial name//Kereskedelmi név// /Obchodný názov//Obchodního názvu//Търговско наименование//Nome comercial//Handelsname// Nome depositato/	<b>TOP TOOLS</b>
<b>Number serijny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo// /Výrobního čísla//Серийн номер//Număr de serie// /Ordnungsnummer//Numero di serie/	00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
 /This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer//Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki//Toto vyhlášení o shodě sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu//Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce//Таза декларация за съответствие се издава на единствена отговорност на провайдера на продукта//Аcestă declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului//Diese Konformitätserklärung wird in der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt//Questa dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
 /The above listed product is in conformity with the following EU Directives//A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek//Výššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi//  
 /Výše popísaný výrobek splňuje následující dokumenty//Описанная по-горе продукция соответствует следующим документам//Produsul descris mai sus respectă următoarele documente//Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten//Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425  
 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council//Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete//Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425//  
 /Nariadení Evropskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425//Правление (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета//Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului//Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates//Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del Consiglio/

oraz spełnia wymagania norm:  
 /and fulfils requirements of the following Standards//valamint megfelel az alábbi szabványoknak//a splňa požiadavky//a splňuje požiadavky norm//и отговаря на изискванията на стандартите//și îndeplinește cerințele standardelor//und erfüllt die Anforderungen der Normen//e soddisfa i requisiti delle norme/

EN 14404:2004+A1:2010

Jednotka notifikovaná: /Notified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ//Oznámená jednotka//Нотифицирана единица//Unitate notificată//Benachrichtigte Einheit//Unità notificata/

No. 0865; ISET S.r.l. Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN) Italy

Certyfikat badania typu UE numer: /Number of EU type certificate//Az EU típusú bizonyítvány tanúsítványa//Certiфикт počet typu osvědčení EU//Číslo certifikátu EU přezkoušení typu//Номер на сертификата за ЕС изследване на типа//Numărul certificatului de examinare UE de tip//EU-Musterprüfbescheinigungsnummer//Numero del certificato di esame UE del tipo//ITI 4232RZ8051806

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
 /Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file//A mészaki dokumentáció összeháttársa felhatalmazott, a közösség területén lakóhelyét vagy székhelyét szerény helyre és címe//Meno a adresa osoby alebo bydliska v EU povorená zostavením technickej dokumentácie//Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství//Име и адрес на лицето, което трябва да бъде установено в ЕС, компетентно да съставя техническото състояние//Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic//Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist//Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico/

Podpisano imieniem:  
 /Signed for and on behalf of//A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá//Podpisano v mene//  
 /Podpisano jménem//Подписано от името на//Semnat în numele//Unterzeichnet im Namen von//Firmato per conto di/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
 ul. Pograniczna 2/4  
 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
 Pemohonnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
 /GRUPA TOPEX Quality Agent//  
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője//  
 /Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP//  
 /Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP//  
 /Качествен представител на GRUPA TOPEX//  
 /Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX//  
 /Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX//  
 /Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX//  
 Warszawa, 2020-12-15



# INSTRUCTION MANUAL

## KNEE PADS

### 82S161



**MODEL: 82S161**

#### **APPLICATION:**

For works that require kneeling position both outdoors and indoors. Knee pads ensure working comfort and at the same time restrict discomfort that is felt, when working on your knees.

#### **NOTE:**

Always assess, whether the product ensures proper protection for a given work.

#### **CONTRAINDICATIONS:**

Do not use the product:

- if it causes allergic reaction in contact with skin, or it is damaged.

The product should not be modified.

Some chemical substances may have harmful influence on the product. For detailed information contact the manufacturer.

#### **EXECUTION:**

Knee pads, fastened around the legs.

Material: PVC, EVA lining (ethylene copolymer and vinyl acetate), polyurethane foam inserts.

Knee pad types:

#### **CLASSIFICATION OF KNEE PAD TYPES:**

**Type 1:** Knee pads independent of other clothes, fastened around the legs.

**Type 2:** Knee pads made of foam or other lining, fastened in pockets of working trousers or fastened permanently to trousers.

**Type 3:** Knee pads not fastened to the body, laid on the ground, upon which a user moves around.

**Type 4:** Knee pads, which are part of a whole with additional functions and a frame for leaning over when standing up or a prie-dieu. Can be worn or used separately.

#### **USAGE**

##### **Carefully read the instruction manual before use!**

- Damaged knee pads may provide lower degree of protection and it should be discarded or replaced.
- Long-lasting kneeling may cause discomfort, injuries or inflammatory conditions of knee joints. Knee pads may prevent such problems, but do not guarantee complete protection.
- Knee pads should be used in pairs.
- Knee pads should not block venous blood circulation in the leg when kneeling or standing up.
- When working in the kneeling position, you should make breaks change your position and stand up on a regular basis to restore normal blood circulation.
- Do not remain in kneeling position for longer than one hour in a row, make regular breaks, change your position and move your legs.
- Contact a physician, when swelling occurs on your knees or calves.
- Knee pads are resistant to water penetration.
- In order to ensure proper protection, other personal protection equipment should be used, such as: shoes, gloves, helmets, warning and protective clothes.

#### **WARNING**

No knee pad can ensure complete protection against cuts.

All soiling, ageing or incorrect usage of the knee pads may dangerously reduce its efficiency. Changes of ambient conditions, such as temperature, may considerably reduce efficiency of the knee pads.

#### **SYMBOLS AND MARKING:**

The following marking is placed on the product:

82S161; EN 14404:2004+A1:2010; CE ; Typ 1; 20 x 24 cm



where:

82S161 - manufacturer marking

EN 14404:2004+A1:2010 – the product fulfils requirements of the EN 14404:2004+A1:2010 standard  
CE – the product has been assessed for conformity and fulfils standards in force in the European Union.



- Read the instruction manual

Type 1 - Knee pad type classification

20x24 cm - Product size marking

#### **STORAGE AND MAINTENANCE CONDITIONS:**

Store in clean and dry place away from aggressive materials, solvents or solvent vapours, without direct access of sun rays, in room temperature and relative humidity below 90%.

Do not use abrasive materials and aggressive detergents for cleaning. Knee pads can be cleaned with a slightly moistened cloth.

#### **STORAGE, STORING PERIOD:**

Store in a dry place in room temperature.

#### **STORAGE AND HANDLING:**

During transport and handling, the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

#### **DISPOSAL:**

The product does not require any disposal.

#### **PACKAGING:**

Foil bag. The manufacturer logo, type and model are printed on the tag.

**GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4**

## **ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ НАКОЛЕННИКИ ЗАЩИТНЫЕ 82S161**



**АРТИКУЛ: 82S161**

#### **ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:**

Для работы в положении с колена, как внутри, так и снаружи помещений. Обеспечивают комфорт работы, ограничивают дискомфорт во время работы стоя на коленях.

## **ВНИМАНИЕ:**

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

## **ОГРАНИЧЕНИЯ:**

Запрещается пользоваться изделием, если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения;

Запрещается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

## **ХАРАКТЕРИСТИКА:**

Наколенники для фиксации вокруг ноги.

Материал: ПВХ, подкладка ЭВА-материал (этиленвинилацетат), вставки из поролона.

## **ТИПЫ НАКОЛЕННИКОВ**

Классификация защиты колен:

**Тип 1:** Наколенники как самостоятельное средство защиты, с фиксацией вокруг ноги.

**Тип 2:** Вставки из поролона или другого материала, вставляемые в специально предназначенные для этого карманы на брюках.

**Тип 3:** Подкладки под колени - не предназначены для крепления к ногам, а подкладываются под колени.

**Тип 4:** Защита колен как единая система с дополнительными функциями, а также рама для поддержки при вставании или подставка под колени. Можно носить на теле или использовать отдельно.

## **ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

### **Перед использованием прочитайте инструкцию!**

- Поврежденные наколенники могут не обеспечивать надлежащую защиту, их следует выбросить или заменить.
- Длительная работа стоя на коленях может вызывать дискомфорт, травму или воспаление коленных суставов. Использование наколенников поможет избежать этих проблем, но не гарантирует полной защиты.
- Следует использовать пару наколенников.
- Наколенники не должны нарушать кровообращение во время работы на коленях или при вставании.
- Во время работы систематически делайте перерывы и меняйте позицию, вставайте, чтобы восстановить нормальное кровообращение.
- Не следует работать дольше одного часа подряд, делайте перерывы и меняйте позицию, разминайте ноги.
- Если опухнут колени или икры, обратитесь к врачу.
- Наколенники водонепроницаемые.
- Для обеспечения надлежащей защиты, рекомендуем использовать дополнительные средства индивидуальной защиты: защитную обувь, перчатки, каску, защитную и сигнальную одежду.

## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Никакие наколенники не обеспечат защиту от телесных повреждений.

Загрязнение, износ наколенников, либо неправильное использование могут снизить их эффективность.

Измерение условий окружающей среды, например, температуры, может значительно снизить

ефективність наколенників.

### ПІКТОГРАММИ І ОБОЗНАЧЕННЯ:

На изделия присутствуют следующие обозначения:

82S161; EN 14404:2004+A1:2010; CE ; Тип 1; 20 x 24 cm



где:

82S161- артикул

EN 14404:2004+A1:2010 – изделие отвечает требованиям стандарта EN 14404:2004+A1:2010

CE – изделие прошло оценку соответствия и удовлетворяет требованиям стандартов, действующих на территории Европейского союза.



- См. указания по эксплуатации

Тип 1 - Классификация наколенников

20x24 см - размер изделия

### УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ПРАВИЛА УХОДА:

Хранить в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства. Наколенники чистите влажной тряпочкой.

### СРОК ХРАНЕНИЯ:

Храните в сухом месте при комнатной температуре.

### УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ:

Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

### ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:

Изделие не требует специальной утилизации.

### УПАКОВКА:

Полиэтиленовый пакет. На бирке - логотип изготовителя, тип, артикул.

**GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4**

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ НАКОЛІННИКИ 82S161



**МОДЕЛЬ: 82S161**

### ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ

Призначені для захисту колін у положеннях, які вимагають відповідної позиції, для експлуатації як у приміщеннях, так і назовні. Забезпечують зручність праці, зменшують дискомфортні відчуття під час праці у положенні на колінах

## **УВАГА!**

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

## **ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ**

Не допускається використовувати виріб:

- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено;  
Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.

Деякі хімічні речовини здатні спричинити шкідливий вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

## **КОНСТРУКЦІЯ ТА МАТЕРІАЛИ**

Наколінники, які кріпляться довкола ноги.

Матеріал: ПВХ, шар (прокладка) з етиленвінілацетату, устілки зі спіненого поліуретану.

## **ТИПИ НАКОЛІННИКІВ**

Класифікація типів наколінників:

**Тип 1:** Наколінники, незалежні від іншого одягу, які кріпляться довкола ноги.

**Тип 2:** Наколінники з поролону або іншого прокладочного матеріалу, які поміщаються у кишені робочих штанів або пришиваються до штанів.

**Тип 3:** Наколінники, які не кріпляться до тіла, а поміщаються на поверхню, довкола якої переміщується користувач.

**Тип 4:** Наколінники, які є частиною цілого, з додатковими функціями, та рама для спирання під час вставання або лавочка. Допускає носіння на тілі або окремо.

## **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

Перед використанням ознайомтеся з цією інструкцією!

- Пошкоджені наколінники можуть не забезпечувати належний ступінь захисту й потребують заміни або підлягають утилізації.
- Занадто довге перебування у положенні на колінах може викликати дискомфорт, пошкодження або запалення колінних суглобів. Використання наколінників допоможе запобігти таким проблемам, але не гарантує абсолютного захисту.
- Наколінники належить використовувати парами.
- Наколінники не повинні перетискати судини ніг під час роботи на колінах або вставання.
- Під час роботи на колінах слід робити регулярні перерви та змінювати положення, вставати, щоб відновити кровообіг у кінцівках.
- Не рекомендується перебувати на колінах довше, ніж годину підряд: слід робити регулярні перерви та змінювати положення, порушати ногами.
- У випадку набрякання колін або кісточок слід звернутися до лікаря.
- Наколінники є водостійкими.
- Щоб забезпечити бажаний рівень захисту, слід використовувати інші засоби індивідуального захисту, такі як: взуття, рукавиці, каски, спецівки та засоби захисту.

## **ОБЕРЕЖНО!**

Не існує наколінників, які б забезпечували абсолютний захист від травми.

Будь-які несправності, старіння наколінників або неправильне їх використання можуть небезпечним чином зменшити ефективність наколінників.

Зміна умов оточуючого середовища, наприклад, температури, може суттєво зменшити ефективність наколінників.

## **СИМВОЛИ ТА ПОЗНАЧКИ**



На виробі розміщені наступні позначки:



82S161; EN 14404:2004+A1:2010; CE; Тур 1; 20 x 24 cm



де

82S161 – визначення виробника

EN 14404:2004+A1:2010 – виріб відповідає стандарту EN 14404:2004+A1:2010

CE — виріб пройшов атестацію на відповідність і відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.



- Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації

Тип 1 - Класифікація типу наколінників

20 x 24 cm - Визначення розміру виробу

### **УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ДОГЛЯДУ**

Зберігати у чистому та сухому місці, на безпечній відстані від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.

Не допускається використовувати до чищення абразивні й агресивні матеріали. Наколінники допускається чистити злегка зволоженою серветкою.

### **ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ**

Зберігати в сухому місці, за кімнатної температури.

### **ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ**

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

### **УТИЛІЗАЦІЯ**

Продукція не вимагає утилізації.

### **УПАКОВКА**

Пластиковий пакет. На бирці вказаний логотип виробника, тип, модель.

**GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4**

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
TÉRDVÉDŐK  
82S161**



**TÍPUSVÁLTOZAT: 82S161**

### **ALKALMAZÁS:**

Térdelő helyzetben végzendő bel- és kültéri munkákhoz. Biztosítják a munkavégzés komfortját, csökkentik a térden állva végzett munka okozta kényelmetlenséget.

### **FIGYELEM:**

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e.

## ELLENJAVALLATOK:

Ne használja a terméket:

- ha a bőrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.

Tilos a termék önhatalmú átalakítása.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

## KIVITEL:

Térdvédők, pántos rögzítéssel.

Anyaga: PVC, EVA (etilén és vinilacetát kopolimer), poliuretán hab betét.

## TÉRDVÉDŐ TÍPUSOK

A térdvédő típusok besorolása:

- 1. típus:** Egyéb öltözetből független térdvédők, pántos rögzítéssel.
- 2. típus:** Habosított vagy más anyagú térdeplőbetétek, munkaruhanadrág térdszakjába tehető, vagy bevarrt.
- 3. típus:** Testhez nem rögzített, padlóra fektetett térdvédők, amelyeken a használójuk mozog.
- 4. típus:** Egyéb funkciókat is betöltő egész részét alkotó térdvédők, valamint támasztókeret felálláshoz vagy térdeplőszék. Hordható testen, vagy külön.

## HASZNÁLAT

### Használatbavétel előtt olvassa el a használati utasítást!

- A károsodott térdvédők elégtelen védelmet nyújthatnak, ezért ki kell dobni, vagy ki kell cserélni őket.
- A hosszabb idejű térdelés kényelmetlen lehet, sérülést és a térdízületek gyulladását okozhatja. A térdvédők használata megelőzheti mindezt, de nem biztosít teljes védelmet.
- A térdvédőket mindig párosával kell használni.
- A térdvédők nem szabad, hogy korlátozzák a lábak visszereiben a véráramlást térdelés vagy felállás közben.
- A térdeplő helyzetben végzett munka során szabályos időközönként szünetet kell tartani, testhelyzetet kell váltani, fel kell állni, hogy ezzel visszaálljon a rendes vérkeringés.
- Nem szabad folyamatosan térdeplő helyzetben maradni egy óránál hosszabb ideig, szabályos időközönként szünetet kell tartani, testhelyzetet kell váltani, mozgatni kell a lábakat.
- Ha a térd vagy a vádli ödémáját tapasztalja, forduljon orvoshoz.
- A térdvédő a nedvességnek ellenáll, nem szívja be a vizet.
- A megfelelő védelem érdekében más egyéni védőeszközök használata is ajánlott, ilyen pl.: a védőcipő, a védőkesztyű, a védősisak, a jólláthatósági védőruha.

## FIGYELMEZTETÉS

### Semmilyen védőeszköz sem biztosít teljes védelmet a sérülések ellen.

A védőeszköz elszennyeződése, elöregedése, vagy helytelen használata veszélyes mértékben csökkentheti a védőhatás hatékonyságát.

Zmiana warunków otoczenia, takie jak temperatura, może w istotny sposób zmniejszyć skuteczność ochroniacza.

## PIKTOGRAMOK ÉS JELÖLÉSEK:

A terméken az alábbi jelölések találhatóak:



82S161; EN 14404:2004+A1:2010; CE; Typ 1; 20 x 24 cm  
ahol:"

82S161 – a gyártó jelölései

EN 14404:2004+A1:2010 – a termék megfelel az EN 14404:2004+A1:2010 szabvány követelményeinek CE – megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket.



- Olvassa el a használati utasítást!

1. típus – a térdvédő besorolása

20x24 cm - A termék méretének jelölése

#### **TÁROLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ:**

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzőktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel%-nál alacsonyabb légnedvességű helyen tárolandó.

Tisztításához ne használjon súrolószert, maró hatású tisztítószert. A térdvédők enyhén benedvesített kendővel tisztíthatók.

#### **TÁROLHATÓSÁGI IDŐ:**

Száraz helyen, szobahőmérsékleten tárolandó.

#### **TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS:**

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal, ez a termék sérülését okozhatja.

#### **ÚJRAHASZNOSÍTÁS:**

A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

#### **CSOMAGOLÁS:**

Fóliatasak. Az akasztón fel van tüntetve a gyártó logója, a típus és a típusváltozat.

**GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4**

## **INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE**

### **Genunchiere de proctctie**

**82S161**

RO

#### **MODEL 82S161**

#### **UTILIZAREA:**

La lucrari in pozitie ingenuchiata, atat in interiorul cat si exteriorul incaperilor. Asigura efectuarea confortabila a lucrului, limiteza disconfortul simtitor in timpul lucrului.

#### **REMARCA:**

Totdeauna trebuie sa apreciezi, daca produsul indeplineste protectia in timpul lucrului.

#### **CONTRAINDICATII:**

Nu utiliza produsul:

Daca in contact cu pielea apar simptome alergice, sau a fost defectat

Produsul nu poate fi modificat singur

Unele substantii chimice pot avea influenta daunatoare asupra acestui produs. Informatii amnuntite trebuie cautate la producator.

## EXECUTAREA:

Genuchiarele trebuie asezate in jurul genunchiului

Material PVC, de iesire EVA (copolimer de etilina si acetat de vinil), tamponade de spumă poliuretanică.

Tipul genunchierelor

Clasificarea tipurilor genunchierelor de protectie

**Tipul 1.** Indiferent de imbracaminte, sunt fixate in jurul genunchiului

**Tipul 2:** Genuchiarele de protectie, protejate cu spuma sau indeferent de alte adausuri, sunt fixate in buzunarele hainelor de lucru sau in pantaloni.

**Tipul 3.** genuchiare ne fixate pe corp , asezate pe supstrat , acolo unde are loc lucrarea

**Tipul 4:** Genuchiarele de protectie, fiind parte a unui intreg, cu functii suplimentare cat si cu cadru de sprijin la ridicarea in picioare sau rogojina. Se poate purta pe corp sau aparte.

## UTILIZAREA

**Inainte de utilizare, trebuie citite instructiunile de deservire.**

Genuchiarele defectate pot micșora protectia deci trebuie aruncate sau schimbate

Stand in genunchi pe o lunga durata de timp, poate cauza discomfort, suparari sau inflamatii articulatiei genunchilor. Utilizarea genunchierelor de protectie poate preveni problemelor de acest tip, inasa nu garanteaza protejare.

- Genuchiarele de protectie, nu pot bloca circulatia sangelui la picior in timpul pozitiei ingenunchiate sau in timpul ridicarii in picioare.
- In timpul lucrului, in pozitia ingenunchiata, trebuie facute intrerupri de lucru si schimbat pozitia, trebuie s te ridici spre a cauza revenirea normala a circulatiei sangelui.
- Nu se recomanda de asta in genunchi mai mult de o ora, trebuie facute intrerupri regulate de lucru si schimbat pozitia, picioarele trebuie miscate.
- In cazul n care se vor ivi iinflamatiile genunchilor sau pulpei,trebuie sa te adresezi medicului.
- Protectorul este rezistent la imbibarea apei.
- Priectorul este rezistent la apa
- Cu scopul asigurarii protectiei necesare, trebui utilizate si alte mijloace de protectie precum incaltaminte, manusi, casca, imbracaminte de avertizare si de protectie.

## AVERTIZARE

Nici un protractor nu poate asigura protejare plina , fata de ranire

Tot felul de murdarii, imbatranirea protectorului sau utilizarea lui necorespunzatoare, pot in mod periculos, sa micșoreze eficacitatea protectorului.

Schimbarea conditiilor mediului, cat si temperatura, pot micșora eficacitatea protectorului

## PICTOGRAMELE SI INSEMNRARILE:

Pe produs se afla urmatoarele:



82S161; EN 14404:2004+A1:2010; CE; Typ 1; 20 x 24 cm

in care:

82S161, insemnarile producatorului

EN 14404:2004+A1:2010 –pfrodusul indeplineste normele EN 14404:2004+A1:2010

CE - produsul a fost cercetat referitor la concordanta si indeplineste standardele in vigoare de pe terenul Unii Europene.



Citeste instructiunile de deservire.

Tip 1 - Clasificarea tipurilor protectoarelor  
20x24 cm - insemnarea marimii produsului

### CONDITII DE PASTRARE SI CONSERVARE

A se pastra la loc curat si uscat departe de substante caustice , solventi au vapori de solventi, fara raze solare directe , la o temperaturade camera si umeditate relativa care nu depaseste 90%

La curatat nu este voie sa utilizati materiale abrazive cat si detergenti agresivi. Genunchierele de protectie, pot fi curatate doar cu carpa usor umezita.

### PERIOADA DE PASTRARE, DEPOZITARE

A se pastra la loc curat si uscat, la temperatura camerei

### DEPOZITAREA SI TRANSPORTAREA:

In timpul transportarii produsului sau depozitarii, nu este permis sa fie acoperit de alte materiale grele, deoarece poate defecta produsul

### FOLOSIREA:

Produsul nu necesita recuperare

### AMBALAJ:

Punga de plastic.Pe eticheta este plasat logu-ul producatorului, tipul,modelul.

**GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4**



## INSTRUKCIJA CEĽGALU AIZSARGIEM 82S161



### MODEL: 82S161

### PIEMĒROŠANAS JOMA:

Piemērots darbam iekštelpās un ārā. Tie nodrošina darba komfortu strādājot uz ceļgaliem.

### UZMANĪBU:

Pārliecinieties, ka produkts nodrošina atbilstošu vides aizsardzību.

### IEROBEŽOJUMI:

Nelietojiet produktu, ja tas saskaroties ar ādu izraisa alerģisku reakciju vai arī tas ir bojāts. Aizliegts patvaļīgi veikt produkta pārveidošanu. Dažas ķīmiskas vielas var nelabvēlīgi ietekmēt produktu. Sīkāka informācija jāpieprasa no ražotāja.

### RAKSTUROJUMS:

Ceļgalu aizsargi stiprināmi ap kāju.

Materiāls: PVC, oderējums EBA (etilēna vinilacetāts), putu ieliktni.

### CEĽGALU AIZSARDZĪBAS KLASIFIKĀCIJA:

**1 tips:** ceļgalu spilventiņi kā neatkarīgs aizsardzības līdzeklis ar fiksāciju ap kāju.

**2 tips:** ieliktni, kas izgatavoti no putuplasta gumijas vai cita materiāla, ievietoti īpaši izveidotās bikšu kabatās.

**3 tips:** odere zem ceļgaliem - nav paredzēta piestiprināšanai pie kājām, bet odere zem ceļgaliem.

**4 tips:** Ceļa aizsardzība kā vienota sistēma ar papildu funkcijām, kā arī atbalsta rāmīs, pieceļoties vai stāvot zem ceļgaliem.

Var nēsāt uz ķermeņa vai izmantot atsevišķi.

#### **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA:**

- Pirms lietošanas izlasiet instrukciju!
- Bojāti ceļgalu aizsargi var nebūt droši un var nesniegt pienācīgu aizsardzību, tad tie jāizmet vai jānomaina.
- Ilgstoša ceļu locīšana var izraisīt diskomfortu, savainojumus vai ceļgalu iekaisumu locītavās. Ceļgalu aizsargu izmantošana palīdz izvairīties no šīm problēmām, bet negarantē pilnīgu aizsardzību.
- Ceļgalu aizsargi nedrīkst traucēt asinsritei, strādājot uz ceļgaliem vai pieceļoties.
- Darba laikā sistemātiski jāņem pārtraukumus, lai mainītu stāvokli. Jāpieceļas, lai atjaunotu normālu asinsriti.
- Jums nevajadzētu strādāt ilgāk par stundu bez atpūtas.
- Ja jūsu ceļgali vai kāju ikri ir pietūkuši, konsultējieties ar ārstu.
- Ceļgalu aizsargi ir ūdens necaurlaidīgi.
- Lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību, mēs iesakām izmantot papildu produktus. Individuālā aizsardzība: drošības apavi, cimdi, ķivere, aizsargapģērbs.

#### **UZMANĪBU!**

Neviens ceļgalu aizsargs nesniedz aizsardzību pret ādas bojājumiem (nospiedumi, apsārtums).

Netīri, nodiluši ceļgalu aizsargi vai nepareiza lietošana var samazināt to efektivitāti.

Vides apstākļu, piemēram, temperatūras maiņa var ievērojami samazināt ceļa spilventiņu efektivitāti.

#### **PIKTOGRAMMAS UN NOSAUKUMI:**

Na wyrobie znajdując się następujące oznaczenia:

Produktam ir šādi apzīmējumi: 825161; EN 14404: 2004 + A1: 2010; CE; 1. kārtā; 20 x 24 

Kur: 825161 - preces kods,

EN 14404: 2004 + A1: 2010 - izstrādājums atbilst EN 14404: 2004 + A1: 2010 prasībām, CE - izstrādājums ir izturējies atbilstības novērtējumam un atbilst Eiropas Savienībā spēkā esošo standartu prasībām.



Skatiet lietošanas instrukciju.

1. tips – ceļgalu aizsardzības klasifikācija

20x24 cm - izstrādājuma izmērs

#### **UZGLABĀŠANAS NOTEIKUMI:**

Uzglabāt tīrā un sausā vietā, no tiešiem saules stariem un no kodīgām vielām, šķīdinātajiem vai to tvaikiem, istabas temperatūrā un relatīvajā mitrumā ne vairāk kā 90%. Tīrīšanai nelietojiet agresīvus vai abrazīvus mazgāšanas līdzekļus. Notīriet aizsargus ar mitru drānu. Pārvadāšanas un uzglabāšanas laikā izstrādājumam ir aizliegts uzlikt smagas kravas, kas to var sabojāt.

#### **UTILIZĀCIJAS PRASĪBAS:**

Izstrādājums nav īpaši jāiznīcina.

#### **IĒPAKOJUMS:**

Plastmasas iepakojums. Uz iepakojuma – ir ražotāja logotips, tips, preces kods.

**GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4**

## РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТРУКЦИИ ЗА КОЛЕНА 82S161

### **МОДЕЛ: 82S161**

#### **ПРИЛОЖЕНИЕ:**

За работи, които изискват позиция на колене както на открито, така и на закрито. Коляно подложки осигуряват работа комфорт и в същото време да ограничат дискомфорт, който се чувстваш, когато работи върху вашите колене .

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

Винаги се прецени , дали на продукта гарантира правилното защита за дадена работа.

#### **ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:**

Не използвайте за продукта :

- ако тя причинява алергична реакция в контакт с кожата, или той е повреден .

В продукта трябва да бъдат променени .

Някои химични вещества могат да окажат вредно въздействие върху продукта . За подробна информация се свържете с производителя.

#### **ЕКЗЕКУЦИЯ:**

Коляно подложки , прикрепени около на краката .

Материал : PVC, EVA подплата ( етилен кополимер и винил ацетат ), полиуретанова пяна вложки .

Коляно подложка видове.

#### **КЛАСИФИКАЦИЯ НА ТИПОВЕТЕ НА КОЛЕНОТО:**

**Тип 1:** коляното подложки независими от други дрехи , прикрепени около на краката .

**Тип 2:** коляното подложки , изработени от пяна или друга облицовка , закрепени в джобовете на работни панталони или закрепени трайно към панталон .

**Тип 3:** коляното подложки не закрепват към тялото, изложени на земята , върху която един потребител се движи около .

**Въведете 4:** коляното подложки , които са част от цялото с допълнителни функции и рамка за наведе над когато стоеше до или на Prie-Dieu . Може да се носи или използва отделно.

#### **УПОТРЕБА:**

- Внимателно прочетете на инструкция инструкция преди употреба !
- Повредените коляното подложки могат да осигурят по-ниска степен на защита и това трябва да се изхвърли или заменени .
- Дълготрайното коленичене може да причини дискомфорт , наранявания или възпалителни състояния на колянните стави . Коляно подложки могат да предотвратят подобни проблеми , но не гарантират пълна защита .
- Коляно подложки трябва да бъдат използвани в двойки .
- Коляно подложки трябва да не блокират венозна кръв обращение в крака , когато коленичи или да стоят изправени.
- Когато работи в колене положение , вие трябва да направите паузи променят вашата позиция и стоят до по редовна основа да се възстанови нормалното кръвно обръщение .



- Не остават в коленичи позиция за по-дълго , отколкото един час в ред , правят редовни почивки , променят вашата позиция и да се движат вашите крака .
- Свържете се с лекар , когато подуване се появява на вашите колене или телета .
- Коляно подложки са устойчиви на вода проникване .
- С цел да се гарантира правилното защита , друга лична защита оборудване трябва да бъдат използвани , като например: обувки , ръкавици , каски , предупреждение и защитни дрехи .

#### **ВНИМАНИЕ!**

Никоя подложка за коляното не може да осигури пълна защита срещу порязвания .

Всички замърсяване , стареене или неправилно използване на коляното подложки може опасно да намали неговата ефективност .

Промените на околната среда условия , такива като температура , може значително да намали ефективността на коляното подложки .

#### **СИМВОЛИ И МАРКИРАНЕ:**

В следващата маркировката е поставена на продукта:

82S161; EN 14404: 2004 + A1: 2010; CE; Тип 1; 20 x 24 cm



82S161 - маркировка от производителя

EN 14404: 2004 + A1: 2010 - продуктът отговаря на изискванията на стандарта EN 14404: 2004 + A1: 2010

CE - на продукта, е била оценена за съответствието и отговаря на стандартите в сила в Европейския съюз.

- Прочетете ръководството с инструкции



Тип 1 - коляното подложка тип класификация

20x24 cm - Маркировка с размер на продукта

#### **УСЛОВИЯ НА СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА:**

Съхранявайте на чисто и сухо място, далеч от агресивни материали, разтворители или пари от разтворители , без директен достъп на слънчеви лъчи , при стайна температура и относителна влажност под 90%.

Не използвайте абразивни материали и агресивни препарати за почистване . Коляно подложки могат да бъдат почистени с леко навлажнена кърпа.

#### **СЪХРАНЕНИЕ, СРОК НА СЪХРАНЕНИЕ:**

Съхранявайте на сухо място при стайна температура.

#### **СЪХРАНЕНИЕ И РАБОТА:**

По време на транспортиране и манипулиране , на продукта не може да бъде разбит с по-тежки продукти или материали , защото това може да повреди на продукта .

#### **ИЗХВЪРЛЯНЕ:**

В продукта е не изискват всяко изхвърляне .

#### **ОПАКОВКА:**

Торба с фолио . Най- производител логото, вида и модела са отпечатани върху етикет .

**GRUPA TOPEX Sp z oo Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4**